

The Council
on Aging
of Ottawa



Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa

44^e

Rapport annuel



1975-2019

Mission Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV) est un porte-parole communautaire principal des personnes âgées d'Ottawa, et ce, dans les deux langues officielles. Nous avons pour objectif de faire d'Ottawa une ville-amie des aînés en identifiant et en trouvant des pistes de solution aux problèmes qui touchent la vie quotidienne des personnes âgées.

Mission et Vision

Mission Le Conseil sur le vieillissement est le principal porte-parole communautaire des personnes âgées d’Ottawa, et ce, dans les deux langues officielles. Nous avons pour objectif de faire d’Ottawa une ville-amie des aînés en définissant puis en réglant les problèmes qui touchent la vie quotidienne des personnes âgées de notre collectivité.

Vision Une ville-amie des aînés où les personnes âgées sont respectées, informées et engagées

Table des matières

CSV en chiffres	3
Personnel du CSV	3
Rapport du leadership	4
Rapports des comités	
Comité de l’éducation.	6
Comité des affaires francophones.	7
Comité sur la spiritualité et le vieillissement	8
Comité de la santé	9
Comité du logement	10
Comité du transport des aînés d’Ottawa	11
Comité de la sécurité du revenu.	12
Comité de l’inclusion sociale	13
Comité de mise en candidature.	14
Le prix Margaret Griffiths	15
Événements du CSV	16
Remerciements	18



CSV en chiffres (de l'année 2019)

44 années de service

505 membres
(↑5% par rapport de 2018)

186 bénévoles

41 ateliers, forums et événements spéciaux



1790 participants

3002 abonnés à INFO-FLASH

456 

11 publications et rapports

Personnel du CSV

Directrice générale:

Sarah Bercier

Étudiantes:

Clara Luck

Ottawa ville-amie des aînés:

Bonnie Schroeder

Erin Smale

Développement communautaire:

Pascale Lalonde

Jessica Bosse

Communications:

Dagmar Horsman

Katie Spicer

Administration:

Donna McLeod

Sarah Crookall

Rapport du Leadership

Nicole Robert, Présidente

Sarah Bercier, Directrice générale

L'année 2020 marque le 45^e anniversaire du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV). Depuis notre création en 1975, nous avons fait de grands efforts pour améliorer la vie des aînés à Ottawa. Cette année n'a pas fait exception, car nous avons mis en œuvre nos stratégies opérationnelles d'information, de défense des droits, de recherche et de planification pour atteindre nos objectifs. Voici quelques faits saillants.

INFORMATION

Informier et fournir des renseignements fiables, utiles et opportuns

L'information a toujours été un élément clé du CSV. Cette année, nos séances de formation continue en français et en anglais portaient sur des sujets comme la spiritualité, l'engagement social, la douleur, l'ouïe, la fraude, la technologie et plus encore. De plus, nous avons fourni des renseignements pertinents clés pour les aînés dans notre *Info-Flash* qui est largement diffusé. Nous avons publié un guide de 40 pages sur le logement pour les aînés d'Ottawa ainsi que le *Guide des priorités pour les aînés* dans le cadre des élections fédérales afin de mettre en lumière les enjeux clés importants pour cette population. Notre programme *AutoAjuste* a été élargi pour permettre à un plus grand nombre de conducteurs âgés de maximiser leur confort et leur sécurité. Notre série *La retraite avec un faible revenu* s'est poursuivie avec la Bibliothèque publique d'Ottawa. De plus, nous avons collaboré avec Santé publique Ottawa pour offrir des séances sur l'inclusion sociale et le logement dans le cadre de son programme *Bien vieillir ensemble*. Enfin, nous avons reçu du financement provincial pour l'élaboration d'un nouveau programme éducatif intitulé *Vieillir allumé*. Un rapport complet sur l'initiative sera publié en juin 2020.



DÉFENSE DES INTÉRÊTS

Conseiller les gouvernements, les fournisseurs de services et les entreprises

La marche hivernale demeure un élément clé de nos efforts de promotion. Nos Taupes des neiges sortent chaque hiver de janvier à mars pour évaluer les conditions piétonnières dans notre ville. Les données recueillies mènent à la rédaction d'un rapport annuel pour la Ville, qui aide les fonctionnaires municipaux à procéder à l'évaluation et à la planification de la prochaine saison de déneigement. Le personnel de la Ville a assisté au lancement de ce rapport annuel. Cette année, nous avons collaboré avec le gouvernement provincial pour organiser la consultation du gouvernement de l'Ontario sur une stratégie pour les aînés, ce qui a permis aux fonctionnaires d'entendre directement les aînés d'Ottawa.



RECHERCHE

Recherche et analyse des enjeux émergents

Notre Groupe d'experts sur la sécurité du revenu continue de consulter les recherches les plus récentes sur les principaux enjeux financiers pour les aînés, ce qui donne lieu à la publication d'articles pertinents sur les tendances et les enjeux financiers importants.

« Les aînés à faible revenu devraient éviter les REER comme la peste », par Richard Shillington

« Politiques concernant les revenus de retraite : Défis pour des réformes au cours de la prochaine décennie », par Peter Hicks
« Le système de revenus de retraite du Canada : Programme de réformes », par Bob Baldwin

Notre Comité de la santé a examiné l'état des soins de longue durée à Ottawa et a présenté un rapport de recherche en mars 2019. Le rapport public intitulé *Les soins de longue durée à Ottawa : Qu'attendons-nous!* a été approuvé en octobre 2019. Il décrit la vision de CSV concernant les soins de longue durée, cerne quatre priorités de changement et met en évidence des mesures pour surveiller ces changements nécessaires. Le plan initial visant à lancer le document dans le cadre d'une activité publique ce printemps a été naturellement annulé en raison de la pandémie. Nous continuerons de surveiller l'état des SLD à Ottawa et de faire rapport sur la question à titre de priorité stratégique.



PLANIFICATION

Travailler avec les aînés en collaboration et en partenariat avec d'autres

Nos partenariats avec six autres organismes communautaires pour lutter contre l'isolement social au cours des trois dernières années et demie ont pris fin cette année après avoir dépassé toutes les cibles prévues de relier les aînés de diverses façons. Cette année, le CSV a été un partenaire fondateur du Conseil sur le vieillissement de l'Ontario. Nous avons tenu notre tout premier déjeuner entre hommes en partenariat avec le *Canadian Centre for Men and Families* pour célébrer la Journée internationale des hommes avec plus de 75 participants. Par ailleurs, nous occupons un poste au sein du Groupe de mobilisation public du campus de L'Hôpital d'Ottawa, afin de représenter les aînés au sein de cet organisme consultatif pour l'élaboration et la planification du nouveau campus de l'hôpital. Nous avons pris la parole lors de trois rencontres d'accueil organisées par l'Association nationale des retraités fédéraux. Enfin, nous avons collaboré avec plusieurs organismes à l'élaboration de la stratégie pour les aidants naturels de l'est de l'Ontario et nous avons participé à la première Journée intergénérationnelle annuelle d'Ottawa le 1er juin.

Le CSV continue de travailler en étroite collaboration avec la Ville d'Ottawa pour en faire une Ville-amie-des-aînés. Nous sommes heureux que le personnel de la Ville soit représenté au sein de divers comités qui appuient et éclairent notre travail. Nous avons participé au lancement du Plan relatif aux personnes âgées (2019-2022) de la Ville le 16 juin avec plus de 200 participants. Le CSV est représenté à la Table ronde des aînés de la Ville pour guider et appuyer la mise en œuvre de ce plan. De plus, nous sommes actifs au sein du Groupe de travail sur la mobilisation des intervenants du Plan officiel de la Ville et nous avons organisé des groupes de discussion avec tous nos comités d'action à l'automne 2019 pour alimenter ce travail. Nous continuerons de surveiller les nouveaux enjeux et d'y réagir pour veiller à ce que la voix des aînés soit entendue relativement au Plan officiel.

GRATITUDE

Tout au long de l'année, nous avons été heureux et motivés de voir notre effectif atteindre plus de 500 membres. Notre conseil d'administration dévoué et notre force de bénévoles solides et productifs de plus de 180 personnes fantastiques continuent d'être le fondement de l'organisation et nous leurs sommes reconnaissants de leur travail remarquable! Nous avons hâte de bâtir une ville de plus en plus amie des aînés à mesure que nous progressons ensemble.

Diode Robert

SBuci

Rapports des comités

Comité de l'Éducation

Alex Roussakis, président



The Council on Aging of Ottawa / Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa

Embracing Aging: A Mindful Approach

Wednesday, February 13, 2019 11 am - 12:30 pm

Register Now

Comme son mandat l'indique, le Comité de l'éducation organise pour les aînés et les autres résidents d'Ottawa des séances d'information et de sensibilisation qui les aident à demeurer actifs au sein de leur communauté.

Ces séances à la fois engageantes et instructives portent sur des questions qui revêtent une importance cruciale pour les aînés d'Ottawa. Dans un cadre

informel, les participants assistent à des présentations données par des partenaires communautaires et d'autres experts invités. Ils obtiennent ainsi de l'information qui contribue à leur mieux-être.

Au cours de la dernière année, le Comité de l'éducation a tenu huit séances d'information et de sensibilisation :

- Janvier 2019, Managing Your Finances in Retirement
- Février 2019, Embracing Aging: A Mindful Approach
- Mars 2019, Smart Aging for Women
- Avril 2019, Social Engagement as We Age
- Mai 2019, Pain is a Four-Letter Word
- Septembre 2019, Should I Stay or Should I Move? Housing Options for Older Adults
- Octobre 2019, The Nature of Sleep
- Novembre 2019, Dementia Care and the Caregiver Experience

Au cours de la dernière année, près de 400 personnes ont assisté à ces activités, aussi tenons-nous à adresser nos sincères remerciements à tous les membres du Comité de l'éducation ainsi qu'aux merveilleux conférenciers, aux participants, aux bénévoles et à notre commanditaire, l'entreprise Retire-At-Home Services. Nous n'aurions pu obtenir un tel succès sans votre soutien.

Membres du Comité de l'éducation: Alex Roussakis (Président); Judy Bedell; Christine O'Grady (Revera); Kristine McGinn (Assurance Home Care); Pamela Vezina (Helix Hearing Care); et Guilhème Pérodeau.

Commanditaire : Retire-at-Home



The Council on Aging of Ottawa / Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa

The Nature of Sleep

Dr. Stuart Fogel
Director of Sleep Neuroscience at the Royal's
Institute for Mental Health Research

Wednesday, October 9, 2019

Rapports des comités

Comité des Affaires francophones

Monique Gibbens, présidente

Cette année a été lourde pour le comité. Nous avons mené plusieurs projets de front. Certains membres nous ont quittés, d'autres nous ont rejoints. Nous avons un bon groupe de membres qui représentent la population francophone vieillissante. Monique Laflamme, Saada Dierich, Mulop Yelu et Céline Brosseau ne siègent plus au Comité. Nos nouveaux membres sont Diane Laflamme, Mariette Chikuru, Jacqueline Noisieux et Thérèse Legault. Monique Gibbens a démissionné de son poste de présidente et, en février 2020, Caroline Bergeron a pris la relève.



The Council on Aging of Ottawa / Le conseil sur le vieillissement d'Ottawa

L'utilisation pratique des petits robots... Alexa, Google, etc.

avec Alexi Guindon-Riopel

Le mercredi 20 novembre 10 h 30 à 12 h 00

Inscrivez-vous maintenant!

Nous avons tenu des séances mensuelles de formation de janvier à avril et de septembre à décembre. Elles couvraient plusieurs sujets suggérés par les aînés francophones qui participent à nos séances. Cette participation est encourageante, soit de 25 à 30 aînés chaque mois. Les sondages sur la satisfaction et la rétroaction ont été très positifs. Le Comité a tenu sept séances:

- Janvier 2019 Les technologies de soutien à l'indépendance à la maison
- Février 2019 La fraude et la vulnérabilité particulière des aînés
- Mars 2019 Mère Bruyère : une femme qui a inspiré notre histoire
- Avril 2019 L'importance de rester actif en toute sécurité
- Septembre 2019 "Les problèmes auditifs... en avez-vous entendu parler?"
- Octobre 2019 Célébrons la journée des aînés : À l'école des grands-parents
- Novembre 2019 L'utilisation pratique des petits robots... Alexa, Google, etc.

De plus, en mai 2019, nous avons organisé notre Forum d'un jour très réussi intitulé : « *La fin de la vie... si on parlait.* »

Afin de faire connaître notre programme éducatif, nous avons poursuivi notre partenariat avec Rogers TV et la radio communautaire francophone Unique FM. Des entrevues mensuelles portant sur nos séances sont prévues. En outre, plusieurs plateformes en ligne publicisent nos « *Rencontres éducatives* », y compris RIFSO, 211, SWAG et le Babillard de Rogers.

À l'automne, le comité a examiné le « Livre blanc sur le vieillissement des francophones en Ontario » publié par l'AFO. En janvier, nous avons écrit une lettre d'appui à l'AFO pour appuyer les recommandations de ce rapport exhaustif, et pour offrir notre coopération pour la mise en œuvre de leur plan d'action.

Membres du comité: Monique Gibbens, Hélène Carrière, aînée; Marise Bellavance, Manoir Belcourt; Huguette Van Bergen, Retraite en Action; Florent Clairoux, Visavie; Jacqueline Noisieux, Rendez-vous des aînés francophones; Thérèse Legault, Centre Pauline Charron; Mariette Chikuru, Le Patro; Andrée Tremblay, aînée; Diane Laflamme, aînée; Charles Simard, Montfort Renaissance

Commanditaire officiel : Daniel Laflamme : Salon funéraire Racine, Robert et Gauthier
Commanditaire du Forum francophone: Jardin Royale et Chartwell Belcourt



The Council on Aging of Ottawa / Le conseil sur le vieillissement d'Ottawa

Forum annuel francophone 2019

La fin de la vie... si on en parlait.

Mercredi 22 mai 2019 9 h - 15 h 15
(dîner inclus)

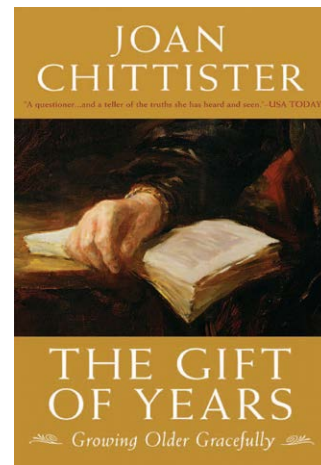
Inscrivez-vous maintenant

Rapports des comités

Comité sur la Spiritualité et le Vieillessement

Patricia Marsden-Dole, présidente

The Gift of Years [Le don des années] de Joan Chittister a été le sujet de notre Conférence sur le vieillissement et la spiritualité tenue en juin 2019. Patricia Marsden-Dole a présenté quelques réflexions clés extraites du livre, enrichies d'anecdotes tirées de l'expérience vécue de Jennifer Waterman. Elle a été suivie de l'intervention de Lee Mccoy, qui a tout mis en œuvre pour animer la discussion. Nos participants avaient beaucoup d'expérience et de réflexion à offrir. Nous avons reçu des commentaires très positifs de nos participants qui ont eu l'impression d'avoir passé du temps utile ensemble et avec les conférenciers.



La COVID-19 a rappelé à de nombreux aînés en bonne santé la fragilité de la vie dans leurs vieux jours. En septembre, avant que la COVID-19 n'entre en scène, le comité a commencé la planification de la conférence 2020, avec la décision prémonitoire de travailler sur le thème de la résilience. En consultation avec notre conférencier, Gerardo Quintanara, aumônier à la retraite du CHEO, nous nous sommes entendus sur le titre stimulant : « La résilience : le choix vous appartient ». Nous nous sommes rencontrés tous les mois de septembre à mars, moment où notre monde a été chamboulé et où il a

fallu replanifier. Une brève déclaration vidéo de notre conférencier est prévue pour Info-Flash sur le sujet opportun de la résilience. De plus, la planification d'une conférence d'automne est en cours sur le même sujet et avec le même conférencier.

Membres du Comité : Anne-Marie Bazinet-Miller, Lyne Cyr, Khadija Haffajee, Lee Mccoy, Marjorie Milloy, Kabenda Nyakabwa, Adenike Orimoloye, Helen Smith et Brenda Verch. Merci également à Pascale Lalonde, notre adjointe au CSV, pour l'engagement et le dynamisme dont elle a fait preuve dans la gestion de la conférence.

Nous tenons à remercier nos commanditaires:

Maison Funéraires Kelly par Arbor Memorial

Manotick Place Retirement Community



Rapports des comités

Comité de la Santé

Diane Hupé, présidente



Organisation du Comité

Le mandat a été révisé cette année pour clarifier les fonctions et la composition du Comité. On a sondé les membres du Comité pour déterminer les priorités et les soins de longue durée (SLD) ont été choisis comme priorité, suivis des soins à domicile et en milieu communautaire.

Soins de longue durée (SLD)

Un groupe de travail a été mis sur pied pour élaborer une stratégie visant à régler les problèmes dans les SLD. Un énoncé de position sur les SLD a été rédigé conjointement par Nancy Garrard et Grace Welch, membres du groupe de travail. Il définit quatre priorités pour les SLD :

1. Fournir plus de soins.
2. Planifier les lits.
3. Prêter attention aux aînés à risque.
4. Promouvoir l'innovation et la qualité.

En novembre 2019, l'énoncé de position a été approuvé en principe par le Conseil d'administration, ainsi que l'engagement à travailler sur les SLD, sujet considéré comme l'une des priorités stratégiques du CSV. Une réunion a eu lieu le 11 février 2020 avec 17 organismes qui souhaitent améliorer les résultats pour les résidents de SLD. L'objectif était d'échanger des idées, de discuter de l'énoncé de position et de déterminer l'intérêt des participants à travailler ensemble afin de faire entendre la voix des SLD dans la région. Une discussion animée a révélé le souhait de prendre des mesures collectives dans certains domaines particuliers. La planification d'une réunion de suivi avec les 17 organisations ainsi que le plan de lancement public de l'énoncé de position en présence de la ministre des Soins de longue durée à la mi avril ont été mis en veilleuse à cause de la pandémie. Pendant cette période, le Comité surveillera la situation dans les SLD, en particulier dans le contexte de la COVID-19.

Soins à domicile et en milieu communautaire

Le Comité a fait une présentation et a participé à une discussion sur les services et les défis actuels en matière de soins à domicile et de services de soutien communautaires. Le Comité surveille la mise sur pied des équipes locales de santé et l'incidence que la situation pourrait avoir sur la prestation de ces services.

Collaboration interne

Le Comité de la santé a entamé des discussions avec le Comité de l'éducation, le Comité de la sécurité et du revenu et le Comité des affaires francophones pour trouver des occasions de collaborer à l'initiative des SLD.

Membres du comité

Kevin Babulic, RLISS Champlain (Soins à domicile et en milieu communautaire), Bonnie Cheung (Abbeyfield House), Chris Cobus (Réseau de soutien communautaire de Champlain), Ted Cohen (Hillel Lodge, président, région d'Ottawa, AdvantAge Ontario), Nancy Garrard (administratrice du CSV, expérience en politique de la santé), Robert Greenslade (bénévole, expérience en communication), Diane Law (Association nationale des retraités fédéraux), Beverlee McIntosh (bénévole, expérience en travail social), Kelly Milne (Programme gériatrique national de l'Est de l'Ontario), Sheila Pepper (bénévole), Grace Welch (Réseau des Conseils des familles de la région de Champlain, soins de longue durée), Sally Zhang (Santé publique Ottawa), Bonnie Schroeder (employée du CSV)

Rapports des comités

Comité du Logement

Miriam Fry, présidente et Peggy Edwards, co-présidente

Tant de besoins, si peu de temps! Cependant, nous avons accompli beaucoup cette année. À la suite du grand succès du Forum de l'an dernier sur les besoins et les priorités en matière de logement des adultes âgés à revenu modique, nous nous sommes concentrés sur deux fronts.

Premièrement, nous avons publié « Âgés et bien logés à Ottawa : Un guide ». En septembre, nous avons lancé, dans une salle à guichet fermé, le guide et la liste de contrôle qui l'accompagne. La réaction a été formidable; la demande d'exemplaires supplémentaires du Guide a été énorme.

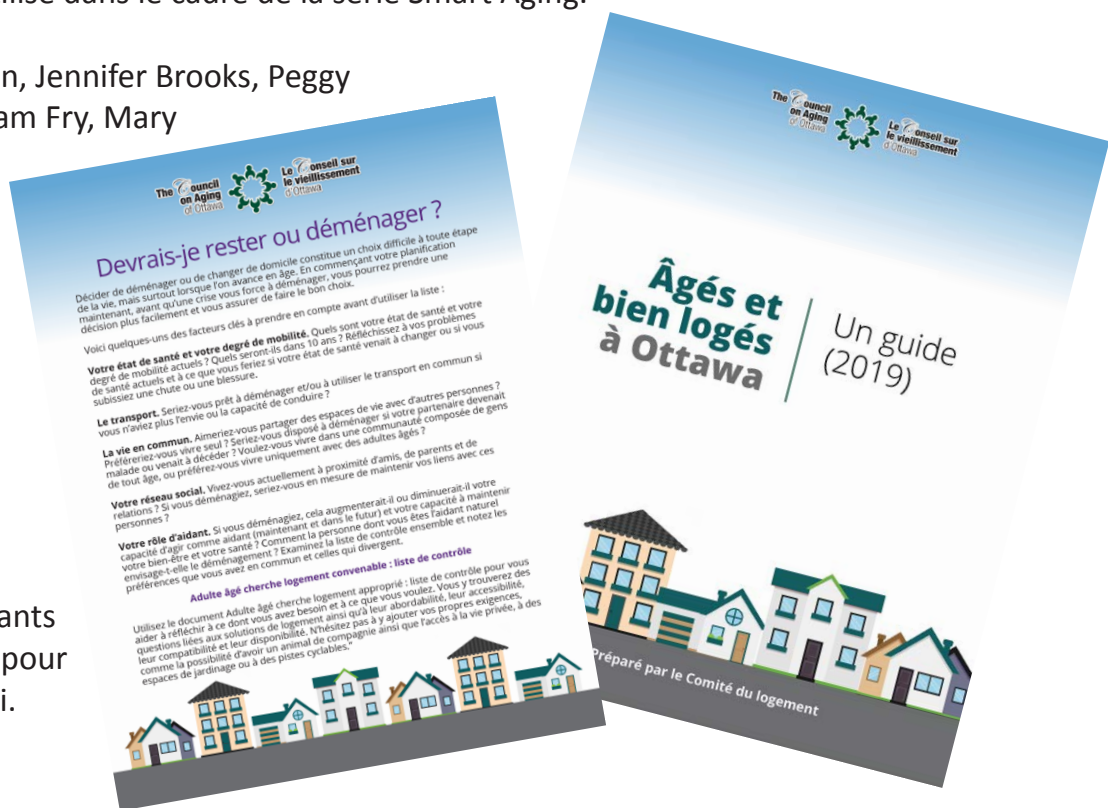
Nous avons également tenu des séances d'information par l'entremise de la Bibliothèque publique d'Ottawa et nous avons commencé à planifier le lancement d'une série d'activités de sensibilisation dans la collectivité. De plus, nous avons veillé à ce que ceux qui résident à l'extérieur des centres d'activités principales puissent participer à nos ateliers. Nous comptons sur les conseillers municipaux et d'autres groupes pour nous aider à cet égard.

Par ailleurs, nous poursuivons notre travail de défense et de surveillance. Il est essentiel de rappeler aux décideurs qu'il faut tenir compte des adultes âgés et que la population aînée d'Ottawa est parfois pauvre, a souvent un revenu modique et est rarement riche. Et aussi qu'elle vote!

Enfin, nous avons travaillé avec le Comité Vieillir allumé pour adapter le guide et la liste de contrôle à un format d'atelier qui sera utilisé dans le cadre de la série Smart Aging.

John Anderson, Mary Appleton, Jennifer Brooks, Peggy Edwards, Michael Elliott, Miriam Fry, Mary Huang, Selma Hassan (Services de logement de la Ville d'Ottawa), Sharon Irvén, Suzanne Labonte (Royal LePage), Fatma Maged, Rod Manchee, Gail Myles, Sheila Pepper, Francis Savage, Grace Welch, Valerie Wright

Permettez-nous de remercier notre personnel de soutien, Bonnie Schroeder et les étudiants qu'elle encadre si habilement pour le merveilleux travail accompli. Leur apport est extrêmement précieux.



Rapports des comités

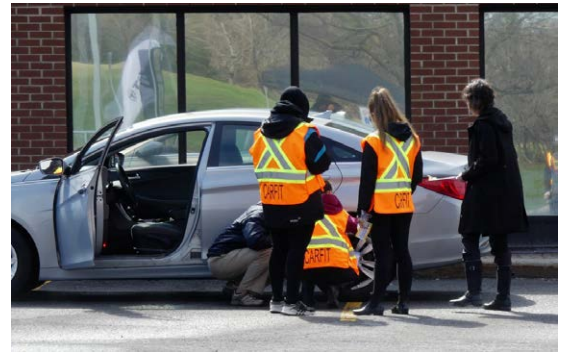
Comité du Transport des aînés d'Ottawa

Alex Cullen, président

Le CTAO compte deux sous-comités actifs, soit le sous-comité du potentiel piétonnier et de la sécurité piétonnière des aînés (présidé par Dianne Breton) et le sous-comité des conducteurs plus âgés (présidé par Louise Brunelle).

Parmi nos réalisations de cette année:

- mentionnons des audits du potentiel piétonnier des aînés dans un certain nombre de collectivités;
- des audits des conditions piétonnières hivernales dans le cadre de l'initiative Taupes des neiges;
- des audits de la sécurité piétonnière aux stations du train léger;
- des activités dans le cadre du programme AutoAjuste;
- des ateliers sur le thème « 55 ans au volant » à l'intention des conducteurs plus âgés.
- Le CTAO a participé aux consultations publiques sur l'examen du Plan directeur des transports de la Ville.



De plus, le CTAO a exercé des pressions sur le Conseil municipal d'Ottawa pour qu'il:

- améliore les normes de déneigement des trottoirs d'hiver
- modifie la tarification d'OC Transpo de telle sorte que les aînés puissent choisir le jour de la semaine où ils peuvent utiliser gratuitement le transport en commun, au lieu de n'y avoir accès gratuitement que le mercredi;
- accorde du financement supplémentaire à Para Transpo afin de répondre à la demande accrue pour ce service.

Le CTAO continuera de surveiller la mise en œuvre du programme de train léger de la Ville, cherchera à améliorer le programme d'entretien des trottoirs de la Ville l'hiver et évaluera les progrès du Plan relatif aux personnes âgées de la Ville et le statut de la Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario (LAPHO).



Rapport du projet
« Les Taupes des neiges 2019 »
Les conditions de marche en hiver à Ottawa

Télécharger maintenant !

Membres du comité: Claire Argo, Amy Bevilacqua (SCOW), Lisa Bornn (CSCSEO), Dianne Breton, Louise Brunelle, Cristina Di Tomasso (CRCOO), Ardyth Elliott, Ken Holmes, Asaf Mitta, Adele Muldoon, Safia Nawaz (OCISO), Cynthia Nuzzi, Kathy Riley (OCT), Karen Scott (SCSP) et John Woodhouse. Je tiens à remercier nos collaborateurs très utiles : la Coalition des services de soutien communautaire d'Ottawa et OC Transpo.

Comité de la Sécurité du revenu

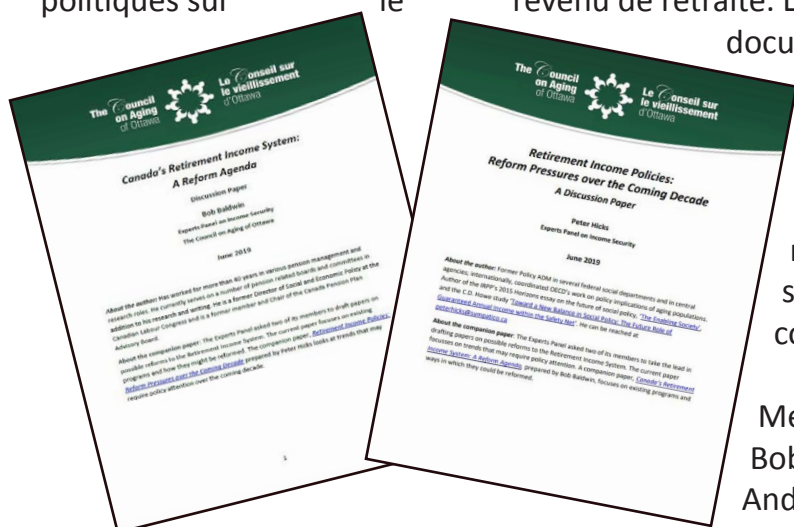
Dr Russ Robinson, président

Notre groupe d'experts a fourni des conseils et a exhorté le gouvernement à prendre des mesures pour améliorer les politiques sur le revenu de retraite. Il a notamment :

- Expliqué qu'une grande partie de l'analyse actuelle des effets du vieillissement de la population est trop étroitement axée sur les variables démographiques et ne tient pas compte de la croissance considérable de l'emploi des travailleurs âgés, ce qui fausse souvent les conseils stratégiques.
- Indiqué que si l'on ne prend pas de précautions, la récente loi fédérale sur la réduction de la pauvreté pourrait avoir pour conséquence imprévue d'empirer la situation de certains groupes d'ânés pauvres.
- Préconise des améliorations majeures de la collecte de données et de la capacité d'analyse afin que l'élaboration continue de politiques dans ce domaine puisse être vraiment éclairée par des données probantes solides.
- Suggéré de déterminer les pressions sur le système de revenu de retraite qui sont susceptibles de donner lieu à des appels à l'action politique au cours de la prochaine décennie, et de décrire la capacité et les structures qui devraient être mises en place pour veiller à ce que les interventions politiques soient efficaces et axées sur le bien-être individuel.



Nous avons communiqué nos conclusions dans le cadre de contacts formels et informels avec les fonctionnaires fédéraux et avec les ministres et leurs bureaux, ainsi que dans le cadre de présentations officielles, y compris le processus de consultation qui a mené à la récente loi fédérale sur la réduction de la pauvreté. Nous avons également tenté de rejoindre un plus vaste auditoire dans le milieu des politiques sur le revenu de retraite. Le site Web du CSV présente les principaux



documents que nous avons produits sur les sujets susmentionnés. À l'échelle locale, plusieurs membres du Comité ont organisé des ateliers sur le thème « Prendre sa retraite avec un faible revenu » visant à aider les personnes à faible revenu qui, souvent, n'ont pas l'information ni le soutien nécessaires pour accéder à notre système complexe de revenu de retraite et d'imposition.

Membres du comité: Russell Robinson (Président), Bob Baldwin, Bernard Dussault, Peter Hicks, Andrew Jackson, Jennifer Robson, Richard



En 2019, le CSV a recruté un nouveau président, George Hartsgrove, pour diriger les travaux du Comité de l'inclusion sociale. Le Comité s'est concentré sur les activités du projet Favoriser l'interaction sociale des aînés d'Ottawa : de l'isolement à l'inclusion, les programmes intergénérationnels, l'accès à l'information, la prévention de la maltraitance envers les aînés et l'information.

Les partenaires ont négocié une prolongation du financement de huit mois pour terminer le projet de quatre ans en décembre 2019, avec une célébration au Sommet sur l'inclusion sociale des aînés en présence de 100 participants. De plus, le projet a donné lieu à un forum intergénérationnel, Vieillir ensemble – l'harmonie d'une vie partagée auquel ont participé 50 personnes âgées de 10 à 84 ans. Nous tenons à souligner le travail important des partenaires du projet Favoriser l'inclusion, notamment :

- Centre de ressources communautaires d'Ottawa Ouest
- Service communautaire d'Ottawa Ouest
- Centre de ressources communautaires de Nepean, Rideau et Osgoode
- Conseil de planification sociale d'Ottawa
- Centre catholique pour immigrants – Ottawa
- Centre de santé communautaire du sud-est d'Ottawa

Ce projet a dépassé les objectifs qui étaient de réduire l'isolement social chez les aînés, d'augmenter le nombre d'activités sociales offertes aux participants et d'accroître le sentiment d'être valorisé. Le rapport final devrait être prêt au début de 2020.

En novembre 2019, le CSV a organisé le premier déjeuner entre hommes avec 80 aînés. À cette occasion, l'organisme a recueilli des appuis pour

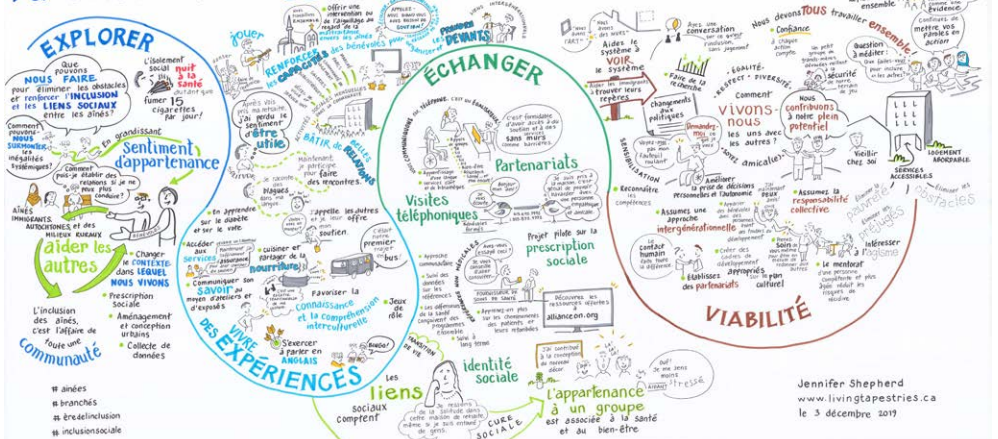
l'établissement d'un local pour hommes en collaboration avec Les bons compagnons et le Canadian Centre for Men and Families.

Le comité de l'inclusion sociale a eu le plaisir d'organiser, dans le cadre du programme Bien vieillir ensemble, deux séances portant sur l'importance de demeurer socialement connectés, en partenariat avec Santé publique Ottawa et la Bibliothèque publique d'Ottawa.

Nous nous réjouissons à l'idée de voir le comité se concentrer à nouveau, en 2020, sur les moyens d'inclure toutes les personnes âgées dans le tissu social de notre ville

Membres du Comité : Barbara Zagon (ACSM Ottawa), Claudine Guiet (211), Cinthia Pagé (Ville d'Ottawa), Denis Ullman (La Marche des dix sous de l'Ontario), Laura Ward (Good Companions), Mark Gelsomino (Bibliothèque publique d'Ottawa), Patricia Marsden-Dole, Rick Strong (Groupe des hommes), Sheila Bauer (Société de démence d'Ottawa et du comté de Renfrew), Stéphanie Cadieux (Maltraitance des personnes âgées Ontario), Sybil Braganza (Conseil de planification sociale d'Ottawa), Trudy Medcalf, Bonnie Schroeder (personnel du CSV), Erin Smale (stagiaire étudiant)

Favoriser l'interaction sociale des aînés d'Ottawa



Jennifer Shepherd
www.livingpastries.ca
le 3 décembre 2019

Rapports des comités

Rapport de mise en candidature

Nicole Robert, présidente

Le comité de mise en candidature est assujéti au CSV selon lequel au moins la moitié des membres du conseil d'administration doivent être des personnes âgés de 55 ans ou plus et un minimum de 20 % doivent être francophones. Les administrateurs peuvent siéger au conseil d'administration pour un maximum de trois mandats consécutifs de deux ans.

Nous sommes heureux de fournir la liste des membres du conseil d'administration pour l'année 2020-2021.

Candidats à l'élection pour un mandat de deux ans 2020-2022:

Caroline Bergeron Luc Bigras Sandra Murray

Candidats à l'élection pour un autre mandat de deux ans 2020-2022:

Alex Cullen Nancy Garrard

Membres actuels dont le mandat continue :

*Miriam Fry George Hartsgrove Diane Hupé Linda Meek
Kimberly Peterson Nicole Robert Dr. Russell Robinson Alex Roussakis*



Membres représentant un organisme au conseil d'administration du CSV :

La Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario (FARFO) : *Trèva Cousineau*

Directrice générale du Conseil sur le vieillissement, membre d'office du conseil d'administration.

Sarah Bercier

Les membres dont le terme se termine en 2019-2020 - Merci pour vos services.

*Mary Hearn Hendela Patricia Marsden-Dole Monique Gibbens
Chantale Cousineau-Mahoney Richard McCoy*

Les candidats à la direction du conseil d'administration pour 2019-2020 seront proposés au conseil d'administration à sa première réunion après l'élection annuelle de ses membres :

*présidente : Nicole Robert présidente sortante : Kimberly Peterson vice-présidente: Trèva Cousineau
2^{ème} vice-président : Alex Roussakis secrétaire: Sandra Murray trésorier: Luc Bigras*

Le comité exécutif est chargé de superviser le processus de nomination annuel du conseil. Le comité exécutif est présidé par la présidente du conseil d'administration: Nicole Robert.

Conseil d'administration 2020-2021

L'Exécutif

*présidente : Nicole Robert présidente sortante : Kimberly Peterson vice-présidente: Trèva Cousineau
2^{ème} vice-président : Alex Roussakis secrétaire: Sandra Murray trésorier: Luc Bigras*

Directeurs / Directrices

*Dr. Caroline Bergeron Alex Cullen Miriam Fry Nancy Garrard
George Hartsgrove Diane Hupe Linda Meek Dr. Russell Robinson*

Le prix Margaret Griffiths

Louise Brunelle

Margaret Griffiths a enseigné pendant 25 ans à l'École de travail social de l'Université McGill. Après avoir pris sa retraite, elle a choisi comme seconde carrière d'œuvrer activement au sein de nombreux organismes visant à améliorer la santé et le bien-être des personnes âgées, entre autres, le Good Companions Centre, le Glebe Centre, le Conseil régional de santé et le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa.

Le prix Margareth Griffiths a été créé en reconnaissance de l'apport exceptionnel de Mme Griffiths au bénévolat. Il sera remis chaque année à une personne âgée bénévole qui, comme elle, a beaucoup contribué à l'amélioration de la qualité de vie des aînés à Ottawa.



La récipiendaire de cette année: Louise Brunelle

Peu après avoir assisté à un séminaire du Conseil sur le vieillissement intitulé Atelier pour conducteurs âgés, organisé par le Comité du transport des aînés d'Ottawa (CTAO) en 2014, Mme Brunelle s'est jointe à ce comité de bénévoles actif.

Le CTAO a été subdivisé en plusieurs sous-comités qui représentaient différents domaines d'intérêt pour les aînés d'Ottawa, notamment le transport rural, le transport en commun, le stationnement à l'hôpital, la sécurité des piétons, les conducteurs âgés et l'information communautaire. Des représentants de plusieurs organismes municipaux et communautaires ont donné de leur temps pour favoriser un changement positif aux problèmes de transport touchant les aînés et les personnes à mobilité réduite.

À titre d'ergothérapeute bilingue, Mme Brunelle a apporté d'importantes connaissances au Comité, a fait preuve d'un grand professionnalisme et d'un vif intérêt pour la communauté des aînés à Ottawa. Elle était particulièrement désireuse de promouvoir des programmes pratiques et de fournir des renseignements importants pour améliorer la sécurité routière. Étant donné le vieillissement de la population et le fait que de nombreux adultes âgés utilisent principalement la voiture pour se déplacer, elle a trouvé un créneau important et a créé un excellent programme.

Mme Brunelle a accepté de présider le sous-comité des conducteurs aînés en 2015. Depuis, elle a travaillé d'arrache-pied pour offrir le programme 55 ans au volant à de nombreux aînés et est devenue la première personne certifiée à l'offrir en français dans la région d'Ottawa. Sa passion a joué un rôle déterminant dans le lancement de l'initiative locale AutoAjuste, qui est en place depuis deux ans. Mme Brunelle est bien connue dans la collectivité pour sa capacité de collaborer avec un large éventail d'organismes municipaux et communautaires. De plus, elle est très respectée parmi les bénévoles en raison de sa nature bienveillante et encourageante ainsi que de sa capacité d'organiser et de diriger des activités. Ces relations ont été un atout extraordinaire pour ce qui est de fournir aux conducteurs âgés d'Ottawa des renseignements à jour et des conseils pratiques en matière de conduite grâce à des brochures, à une série de conseils et à de nombreuses activités éducatives communautaires.

Au cours des dernières années, Mme Brunelle a apporté une contribution remarquable à la collectivité dans le domaine de la sécurité routière pour les personnes âgées. Le Conseil sur le vieillissement est ravi de décerner le prix Margaret Griffiths 2020 à Louise Brunelle.

Événements 2019

JANVIER

- January 16 Managing Your Finances in Retirement
 January 22 Netcafé: Maximizing the Use of Your Android Device
 30 janvier Les technologies de soutien à l'indépendance à la maison

FÉVRIER

- February 19 Netcafé: Maximizing the Use of Your iPhone and iPad
 27 février La fraude et la vulnérabilité particulière des aînés
 February 27 Embracing Aging: A Mindful Approach

MARS

- March 6 Smart Aging for Women
 20 mars Mère Bruyère : une femme qui a inspiré notre histoire
 21 mars Share Your Voice / Partagez votre voix

AVRIL

- April 3 Netcafé: Introduction to Social Media for Seniors
 April 3 Social Engagement as We Age
 4 avril L'importance de rester actif en toute sécurité
 April 8 Planning for Retirement on a Low Income
 16 avril Planifier sa retraite avec un faible revenu
 April 23 CarFit Technician Training
 24 avril Annual Spring Luncheon and AGM 2019 / Déjeuner annuel du printemps et AGA The Hospital of the Future
 April 27 Planning for Retirement on a Low Income

MAI

- May 2 CarFit Technician Training
 May 8 Pain is a Four Letter Word
 22 mai Better Together ~ Sharing Life across the Ages / Vieillir ensemble ~ l'harmonie d'une vie partagée
 22 mai Forum annuel francophone: La fin de la vie... si on en parlait.
 23 mai Le cours de recyclage en conduite automobile 55 ans au volant

JUIN

- June 5 The Gift of Years -10th Annual Conference on Spirituality and Aging
 27 juin Ontario's Government Consulting on a Seniors Strategy / Consultation organisée par l'Ontario pour le bien-être des personnes âgées



Événements 2019

AOÛT

29 août Volunteer Appreciation / Reconnaissance des bénévoles

SEPTEMBRE

3 septembre Women and Gender Equity Strategy / Stratégie sur condition féminine et l'équité

September 17 Should I Stay or Should I Move? Housing Options for Older Adults

18 septembre "Les problèmes auditifs... en avez-vous entendu parler?"

September 24 Understanding My Aging

September 26 Get the Full Scoop! New Member & Volunteer Orientation



la

OCTOBRE

1 octobre Célébrons la journée des aînés : À l'école des grands-parents

4 octobre Second Annual President's Breakfast
Deuxième petit-déjeuner annuel de la présidente

October 9 The Nature of Sleep

NOVEMBRE

November 13 Linking Affordable Housing Projects to Health Care Services for Seniors

November 13 Dementia Care and the Caregiver Experience

20 novembre L'utilisation pratique des petits robots... Alexa, Google, etc.

November 21 Senior Men's Breakfast

DECEMBRE

December 1 Smart Aging - Cours pilot

December 3 Seniors Social Inclusion Summit

4 décembre Walk On! with the Snow Moles / En avant ! avec les Taupes des neiges

17 décembre Christmas Open House / Porte ouverte de Noël 2019



Membres corporatifs 2019



Déjeuner du printemps



Déjeuner annuel du printemps - Donateurs pour l'encan silencieux 2019

- VIA Rail • Holistic Wellness Ottawa • Lord Elgin Hotel • Keith Yach • Yuk Yuk's
 Beau's • Bridgehead • Casino Lac Leamy • Domaine Perreault • Emerald Links • Les Suites Hotel
 Farm Boy • Festival Montgolfiers • Gloucester Pottery School / École de Poterie de Gloucester
 Hulse, Playfair & McGarry Funeral Homes • Lapointe Seafood Grill • Escape Manor
 Manotick Place Retirement Residence • Mayor / Le Maire Jim Watson • Metcalfe Golf Club
 Mr. B's Restaurant • National Arts Centre / Le Centre national des Arts
 National Gallery of Canada / Musée des beaux-arts du Canada • Retire-At-Home • Richmond Nursery
 Rideau Carleton Casino • Sweet Basil Restaurant • The Loft Board Game Lounge • Riverstone Retirement
 Communities • TJX • The Works Gourmet Burger Bistro • Y's Owl Maclure Co-operative Centre

Commanditaires des événements



**The Council
on Aging
of Ottawa**



**Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa**



101 - 1247 place Kilborn
Ottawa, ON K1H 6K9
613-789-3577
coa@coaottawa.ca
www.coaottawa.ca



Canada 